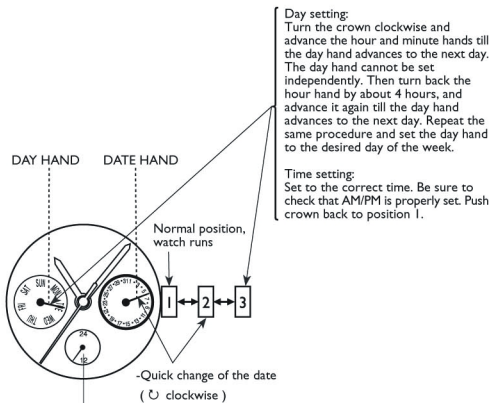


# JACQUES LEMANS

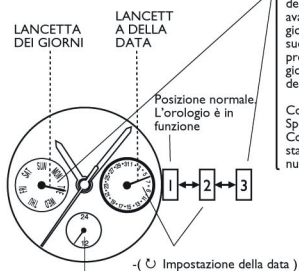
## JL.AL VX3J/VX3L INSTRUCTION MANUAL

VX3J - 06

ENGLISH



**24-HOUR SUB-DIAL SETTING:**  
The 24-hour hand moves correspondingly with the hour and minute hands. When setting the time be sure to check that the 24-hour hand is set properly.

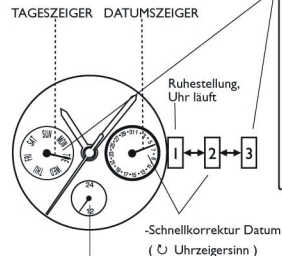


**COME REGOLARE IL SUB-DIAL 24 ORE:**  
La lancetta delle 24 ore si sposta insieme a quelle dell'ora e dei minuti. Quando si regola l'ora, accertarsi che la lancetta delle 24 ore sia regolata correttamente.

**Come regolare il giorno:**  
Girare la corona in senso orario e spostare le lancette dell'ora e dei minuti fino a quando la lancetta del giorno non si sposta sul giorno successivo. La lancetta del giorno non può essere regolata da sola. Riportare quindi indietro di circa 4 ore la lancetta dell'ora e spostarla nuovamente in avanti fino a quando la lancetta del giorno non si sposta sul giorno successivo. Ripetere la stessa procedura e regolare la lancetta del giorno sul giorno della settimana desiderato.

**Come regolare l'ora:**  
Spostarsi sull'ora giusta desiderata. Controllare che la funzione AM/PM sia stata scelta correttamente. Spingere nuovamente la corona in posizione 1.

ITALIANO

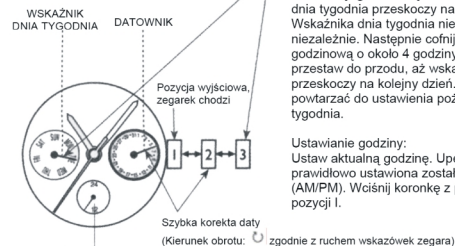


**EINSTELLEN DER 24-STUNDENANZEIGE:**  
Der Zeiger der 24-Stunden-anzeige bewegt sich gemeinsam mit dem Stunden u. Minutenzeiger. Bei richtiger Einstellung können sie ablesen, ob es gerade 14 oder 2 Uhr ist und so auch sicherstellen, dass das Datum um 24 Uhr umspringt und nicht schon um 12 Uhr mittags.

**Einstellung des Wochentags:**  
Anders als die Datumsanzeige, die in Position 2 durch das Drehen im Uhrzeigersinn direkt eingestellt werden kann, muss die Wochentagsanzeige durch Drehen der Zeiger eingestellt werden. Ziehen Sie die Krone auf Position 3. Bewegen Sie die Stunden- und Minutenzeiger solange vorwärts, bis sich der Zeiger der Wochentagsanzeige um einen Tag bewegt hat. Drehen Sie nun die Zeitanzeige um circa 4 Stunden zurück und dann wieder vorwärts, bis der Tageszeiger erneut um einen Tag weiterspringt. Diesen Vorgang wiederholen Sie, bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.

**Einstellung der Zeit:**  
Ziehen Sie die Krone auf Position 3. Bewegen Sie die Stunden- und Minutenzeiger solange vorwärts, bis die korrekte Zeit angezeigt wird. Damit Tages- und Datumsanzeige um Mitternacht und nicht um 12 Uhr mittags umspringen, achten Sie bei der Zeiteinstellung bitte darauf, ob es vor vormittags oder nachmittags ist.

DEUTSCH



**USTAWIANIE GODZINY NA PODTARCZY 24-GODZINNEJ:**  
Wskaźówka 24-godzinna zsynchronizowana jest ze wskaźówką godzinową i minutową. Przy ustawianiu godziny należy sprawdzić, czy prawidłowo jest ustawiona wskaźówka 24-godzinna.

**Ustawianie wskaźnika dnia tygodnia:**  
Przekręcaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, przestawiaj wskaźówkę minutową i godzinową tak długo, aż wskaźnik dnia tygodnia przeskoczy na kolejny dzień. Wskaźnika dnia tygodnia nie można ustawiać niezależnie. Następnie cofnij wskaźówkę godzinową o około 4 godziny i ponownie przestaw do przodu, aż wskaźnik dnia tygodnia przeskoczy na kolejny dzień. Operację należy powtarzać do ustawienia pożądanego dnia tygodnia.

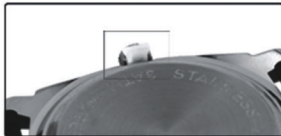
**Ustawianie godziny:**  
Ustaw aktualną godzinę. Upewnij się, czy prawidłowo ustawiona została pora dnia (AM/PM). Wciśnij koronkę z powrotem do pozycji 1.

POLISH

## Stopper:

Vor Inbetriebnahme bitte den Stopper an der Krone entfernen.

Before initial operation please remove stopper behind crown.



—	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
WATER RESISTANT	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3ATM 30M (3 BAR)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
SATM 50M (5 BAR)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
10ATM-20ATM 100M-200M (10-20 BAR)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

• Always set the crown in the normal position / Tighten screw-lock crown completely.

• Riposizionare sempre la corona in posizione normale / Stringere completamente la corona a vite

• Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken und niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkronen: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.

• La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne

• Coloque la corona en su posición habitual / Apriete por completo el cierre de la corona

• Koronke zawsze dociskaj do pozycji wyjściowej. Nie używaj koronki, gdy zegarek jest pod wodą.

• When the watch is underwater or wet, never use the pushers/ bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.

• Non utilizzare mai pulsanti/ corone né impostare l'ora quando l'orologio è sott'acqua a bagnato. Si consiglia di sciacquare con acqua di rubinetto cassa e bracciale dell'orologio nel caso in cui siano stati immersi in acqua salata

• Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/ Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhrehäuser und Metallbänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.

• Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact de l'eau de mer.

• W trakcie kontaktu z wodą oraz gdy zegarek jest mokry nie wolno wciskać przycisków oraz ustawić czas. Po użytkowaniu zegarka w rejonach słonej wody morskiej należałoby go przepłukać wodą słodką.

• Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

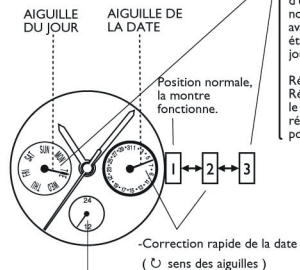
Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien nach Gebrauch zurückzugeben, z. B. bei den öffentlichen Sammelstellen oder dort, wo derartige Batterien verkauft werden. Schadstoffhaltige Batterien sind mit dem Zeichen "durchgestrichene Mülltonne" und einem der chemischen Symbole Cd (= Batterie enthält Cadmium), Hg (= Batterie enthält Quecksilber) oder Pb (= Batterie enthält Blei) versehen.



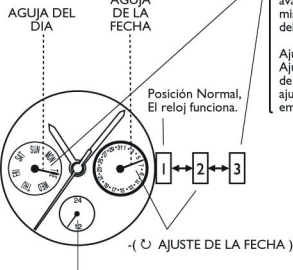
## FRANÇAIS

Réglage du jour : Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre et avancez l'aiguille des heures et des minutes jusqu'à ce que l'aiguille du jour avance au jour suivant. L'aiguille du jour ne peut pas être réglée de façon indépendante. Ensuite, tournez l'aiguille des heures dans le sens inverse d'environ 4 heures et avancez-la à nouveau jusqu'à ce que l'aiguille du jour avance au jour suivant. Répétez la même étape et réglez l'aiguille du jour sur le jour de la semaine désiré.

Réglage de l'heure : Réglez l'heure correcte. Vérifiez que le format AM ou PM est correctement réglé. Enfoncer la couronne dans la position 1.



REGLAGE DE L'AIGUILLE DES 24 HEURES : L'aiguille des 24 heures se déplace en fonction des aiguilles des heures et des minutes. Lorsque vous réglez l'heure, vérifiez que l'aiguille des 24 heures est correctement réglée.



AJUSTE DEL SUB DIAL DE 24 HORAS: La aguja de 24 horas se mueve de manera correspondiente a las agujas de la hora y de los minutos. Cuando ajuste la hora, asegúrese de revisar que la aguja de 24 horas haya sido ajustada correctamente.

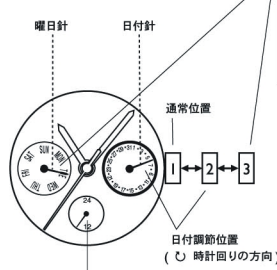
## ESPAÑOL

Ajuste del Día: Gire la corona en sentido horario y avance las agujas de hora y minutos hasta que la aguja del día avance hasta el día siguiente. La aguja del día no puede ser ajustada de manera independiente. Luego, retraiga la aguja del día unas 4 horas y aváncela nuevamente hasta que la aguja del día avance hasta el siguiente día. Repita el mismo procedimiento y ajuste la aguja del día en el día de la semana deseado.

Ajuste de la hora: Ajuste a la hora correcta. Asegúrese de revisar que AM/PM haya sido ajustado correctamente. Vuelva a empujar la corona a la posición 1.

曜日の合わせ方  
リユーズを時計・分針が次の曜日に進むまで時計回りに回してください。  
曜日針は自由に合わせ事はできません。それから時針を4時間戻して再び次の曜日に進むまで回してください。これをくりかえして合わせたい曜日に合わせます。

時刻の合わせ方  
リユーズを直し時刻を合わせます。このとき、24時間計の午前と午後後の位置にお気をつけください。合わせ終わりましたらリユーズを通常位置まで押し戻します。



24時間計セッティング  
24時間計は時計・分針と一緒に動きます。時刻を合わせる時は、必ず24時間針の午前と午後後の位置をご確認ください。

## JAPANESE

